

Александр Сергеевич Александр Сергеевич Пушкин, Александр  
Пушкин, Сергеевич Пушкин,  
Роза Die Rose Роза

*tradukita de Александр Сергеевич Пушкин* *tradukita de Kay Borowsky*

Есть роза дивная: она  
Пред изумленною Киферой  
Цветет румяна и пышна,  
Благословенная Венерой.  
Вотще Киферу и Пафос  
Мертвит дыхание мороза -  
Блестит между минутных роз  
Неувядаемая роза...

Wo ist unsere Rose,  
Meine Freunde?  
Verwelkt ist die Rose,  
Des Morgenrots Kind.  
Sag nicht:  
So welkt die Jugend!  
Sag nicht:  
So geht's mit der Freude am Leben!  
Sage zur Blüte:  
Leb wohl, tut mir leid!  
Und veweise uns  
Auf die Lilie.

Где наша роза?  
Друзья мои!  
Увяла роза,  
Дитя зари!..  
Не говори:  
Вот жизни младость,  
Не повтори:  
Так вянет радость,  
В душе скажи:  
Прости! жалею.....  
И на лилею  
Нам укажи.

*Traduko de la Rusa poemo "Роза"*  
*de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ*  
*ПУШКИН (\*1799-06-06 - †1837-*  
*02-10) en la Rusan de АЛЕКСАНДР*  
*СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-*  
*06 - †1837-02-10).*

*Arg-1073-2165* (2014-06-30  
19:18:22)

*Traduko de la Rusa poemo "Роза"*  
*de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН*  
*(\*1799-06-06 - †1837-02-10) en greka*  
*de Kay Borowsky.*

*Arg-1073-2166* (2014-06-30 19:43:49)

*Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en*  
*[http://www.petersburg-guide.](http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum)*  
*de/sankt-petersburg/*  
*puschkin-museum. Pri la tradukinto vi-*  
*du la retejon [http://de.wikipedia.](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky)*  
*org/wiki/Kay\_Borowsky.*

*Verkinto de tiu ĉi Rusa*  
*poemo estas АЛЕКСАНДР*  
*СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН*  
*(\*1799-06-06 - †1837-02-*  
*10).*

*Arg-1073-2163* (2014-06-  
30 19:03:51)

*Tiu ĉi poemo tro-*  
*viĝas en [http:](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСІРәРчР,,))*  
*//ru.wikisource.*  
*org/wiki/РРР«РчРө\_*  
*(Р§СҒСІРәРчР,,).*